

能源調查
BALANÇO ENERGÉTICO
BALANCE OF ENERGY

第三季
3º TRIMESTRE
3rd QUARTER
2006

如欲索取進一步資料，可聯絡
統計暨普查局文件暨資料傳播中心

Para efeitos de informação contacte o
Centro de Documentação e Difusão de Informação da DSEC
*Further information can be obtained from the
Documentation and Information Centre of the
Statistics and Census Service*

澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場17樓

電話：3995311

圖文傳真：28307825

Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, nº 411-417,

Edif. "Dynasty Plaza", 17º andar

Telefone: 3995311

Fax: 28307825

17th floor, "Dynasty Plaza" Bldg.,

411-417 Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, Macao

Telephone: 3995311

Fax: 28307825

電子郵件地址：info@dsec.gov.mo

E-mail: info@dsec.gov.mo

網頁地址：http://www.dsec.gov.mo

Homepage: http://www.dsec.gov.mo

官方統計

Estatística Oficial
Official Statistics

倘刊登此等統計資料，須指出資料來源

A reprodução destes dados só é permitida com indicação da fonte
Reproduction of data is allowed provided the source is quoted

編輯：統計暨普查局
二零零六年十二月於澳門
圖表設計：統計暨普查局
印刷：統計暨普查局

Editor: DSEC
Macau, Dezembro de 2006
Design Gráfico: DSEC
Impressão: DSEC

Published by: DSEC
Macao, December 2006
Design: DSEC
Printed by: DSEC

目錄 ÍNDICE CONTENTS

結果分析	5
ANÁLISE DE RESULTADOS	9
ANALYSIS OF RESULTS	13
符號註釋	16
SINAIS CONVENCIONAIS	
SYMBOLS AND ABBREVIATIONS	

圖：

GRÁFICOS CHARTS

1. 二零零六年第三季各種能源消耗	17
ENERGIA CONSUMIDA, POR FONTE ENERGÉTICA – 3º TRIMESTRE DE 2006	
CONSUMPTION OF ENERGY BY TYPE – 3 rd QUARTER / 2006	
2. 無鉛汽油、輕柴油、重油及石油氣進口數量變化	17
EVOLUÇÃO DA QUANTIDADE IMPORTADA DE GASOLINA SEM CHUMBO, GASÓLEO, FUELÓLEO E GPL	
VARIATION OF IMPORT QUANTITY OF GASOLINE (UNLEADED), GAS OIL & DIESEL, FUEL OIL AND LPG	
3. 電能－總產電量、進口及消耗量	18
ENERGIA ELÉCTRICA – PRODUÇÃO BRUTA, IMPORTAÇÃO E CONSUMO	
ELECTRICITY – GROSS PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION	

統計表：

QUADROS TABLES

1. 液體及氣體燃料之進口統計	19
IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS	
IMPORT OF LIQUID AND GAS FUELS	
2. 各類燃料貯藏庫之容量及季末庫存量	20
CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÊNCIAS DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE	
STORAGE CAPACITY AND TANK STOCK OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER	
3. 季末燃料定價	21
PREÇO DE VENDA AO PÚBLICO DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE	
LIST PRICES OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER	
4. 電能－每季之電力生產量、進口及消耗量	22
ENERGIA ELÉCTRICA – PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO TRIMESTRAIS	
ELECTRICITY – QUARTERLY PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION	
5. 二零零六年第三季能源平衡表（I）	23
BALANÇO ENERGÉTICO I – 3º TRIMESTRE DE 2006	
ENERGY BALANCE I – 3 rd QUARTER / 2006	
6. 二零零六年第三季能源平衡表（II）	24
BALANÇO ENERGÉTICO II – 3º TRIMESTRE DE 2006	
ENERGY BALANCE II – 3 rd QUARTER / 2006	

白頁

Página vazia

Blank page

結果分析

1. 能源可供應量及消耗量

1.1 能源可供應量

在能源可供應量方面，二零零六年第三季與二零零五年第三季比較，錄得升幅的有石油氣及電力，分別上升12.8%及10.8%；而錄得跌幅較大的有輕柴油及重油，分別下跌19.6%及7.7%。

表一：按能源類別統計之能源可供應量

能源類別	單位	可供應量		
		二零零六年 第三季	與二零零五年 第三季比較	與二零零六年 第二季比較
			%	
燃料：				
重油	千公升	110,923	-7.7	+5.3
輕柴油	千公升	68,937	-19.6	+9.2
無鉛汽油	千公升	15,903	-6.5	-5.4
石油氣	公噸	9,109	+12.8	-3.5
電力	百萬千瓦小時	794	+10.8	+18.1

燃料可供應量＝淨進口量＋期初庫存

可供應電力＝總產電量－發電廠自耗及流失量＋淨進口量＋本地購入

與二零零六年第二季比較，能源可供應量錄得升幅較大的為電力及輕柴油，分別上升18.1%及9.2%；而錄得跌幅的為無鉛汽油及石油氣，分別下跌5.4%及3.5%。

1.2 能源消耗量

在能源消耗量方面，與二零零五年第三季比較，錄得升幅的有石油氣及電力，分別上升11.9%及8.8%；而錄得跌幅較大的有輕柴油及重油，分別下跌37.8%及16.3%。

表二：按能源類別統計之能源消耗量

能源類別	單位	消耗量		
		二零零六年 第三季	與二零零五年 第三季比較	與二零零六年 第二季比較
			%	
燃料：				
重油	千公升	82,654	-16.3	-0.2
輕柴油	千公升	42,742	-37.8	-7.8
無鉛汽油	千公升	13,855	-4.0	+0.9
石油氣	公噸	7,262	+11.9	-5.2
電力	百萬千瓦小時	735	+8.8	+12.6

消耗量＝本地銷售（不包括銷售給能源分銷商之數值）

電力消耗量＝出售電量＋免費電力供應＋自耗量

與二零零六年第二季比較，錄得升幅的有電力及無鉛汽油，分別上升12.6%及0.9%；而錄得跌幅較大的有輕柴油及石油氣，分別下跌7.8%及5.2%。

2. 能源進口及銷售

2.1 能源進口

在液體及氣體燃料進口總值方面，二零零六年第三季達9.44億澳門元，與二零零五年第三季比較，上升27.0%。若與二零零六年第二季比較，亦上升12.2%，其中輕柴油的升幅最大，上升26.5%（見附表一）。

在各種燃料進口量方面，與二零零五年第三季比較，升幅較大的有航空用火水及石油氣，分別上升31.2%及25.8%；而錄得跌幅最大的是普通火水（燈用火水），下跌36.2%。若與二零零六年第二季比較，錄得升幅較大的為輕柴油及普通火水（燈用火水），分別上升24.1%及13.0%；而錄得跌幅的祇有無鉛汽油，下跌9.3%。

2.2 能源銷售

在季末之燃料定價方面，二零零六年第三季末與二零零五年第三季末比較，各種燃料之定價均錄得升幅，變動較大的有重油及車用輕柴油，分別上升11.8%及9.4%。

表三：二零零六年第三季末之燃料定價

燃料種類	量度單位	二零零六年 第三季	與二零零五年 第三季比較	與二零零六年 第二季比較
			%	
無鉛汽油	澳門元/公升	9.45	+0.7	-4.4
普通火水（燈用火水）	澳門元/公升	7.33	+9.3	-1.7
輕柴油				
—工業用（200公升）	澳門元/公升	8.07	+8.7	-1.6
—車用	澳門元/公升	8.36	+9.4	-2.1
重油	澳門元/公升	7.14	+11.8	-1.8
石油氣				
—罐裝石油氣	澳門元/公斤	10.19	+3.5	-0.8
—中央石油氣	澳門元/立方米	29.81	+6.9	-1.1

二零零六年第三季末與二零零六年第二季末比較，各種燃料之定價均錄得跌幅，變動較大的為無鉛汽油及車用輕柴油，分別下跌4.4%及2.1%。

3. 電力出售

二零零六年第三季電力出售量達7.21億千瓦小時，而價值則為9.64億澳門元，與二零零五年第三季比較，出售量及價值分別增加9.0%及14.6%（見附表四）；若與二零零六年第二季比較，電力出售量及價值分別增加12.7%及15.4%。

白頁

Página vazia

Blank page

ANÁLISE DE RESULTADOS

1. Disponibilidades e consumo de energia

1.1 Disponibilidades de energia

No 3º trimestre de 2006 observaram-se acréscimos de 12,8% nas disponibilidades de **gás de petróleo liquefeito (GPL)**, e de 10,8% nas disponibilidades de **electricidade**, enquanto que as disponibilidades de **gasóleo** e de **fuelóleo** sofreram os maiores decréscimos, 19,6% e 7,7%, respectivamente, em relação às disponibilidades do 3º trimestre de 2005.

Quadro 1: Energia disponível, por fonte energética

Fonte energética	Unidade	Disponibilidade bruta		
		3º trim./2006	Variação em relação ao 3º trim./2005	Variação em relação ao 2º trim./2006
			%	
Combustíveis:				
Fuelóleo	10 ³ l	110.923	-7,7	+5,3
Gasóleo	10 ³ l	68.937	-19,6	+9,2
Gasolina sem chumbo	10 ³ l	15.903	-6,5	-5,4
GPL	ton	9.109	+12,8	-3,5
Electricidade	10 ⁶ kWh	794	+10,8	+18,1

Disponibilidade bruta de combustíveis = importações líquidas + existências iniciais

Disponibilidade bruta de electricidade = produção bruta – consumo e perdas das centrais + importações líquidas + aquisições locais

Relativamente ao 2º trimestre de 2006 observaram-se maiores subidas nas disponibilidades de **electricidade**, com 18,1%, e de **gasóleo**, com 9,2%, enquanto que as disponibilidades de **gasolina sem chumbo** e de **GPL** desceram 5,4% e 3,5%, respectivamente.

1.2 Consumo de energia

Em relação ao 3º trimestre de 2005, registaram-se acréscimos no consumo de **GPL** (11,9%) e de **electricidade** (8,8%), ao passo que no consumo de **gasóleo** (37,8%) e de **fuelóleo** (16,3%) se registaram os maiores decréscimos.

Quadro 2: Energia consumida, por fonte energética

Fonte energética	Unidade	Consumo		
		3º trim./2006	Variação em relação ao 3º trim./2005	Variação em relação ao 2º trim./2006
			%	
Combustíveis:				
Fuelóleo	10 ³ l	82.654	-16,3	-0,2
Gasóleo	10 ³ l	42.742	-37,8	-7,8
Gasolina sem chumbo	10 ³ l	13.855	-4,0	+0,9
GPL	ton	7.262	+11,9	-5,2
Electricidade	10 ⁶ kWh	735	+8,8	+12,6

Consumo = vendas locais (excluindo as vendas às empresas distribuidoras de combustíveis)

Consumo de electricidade = facturação total + fornecimento gratuito + consumo próprio

Tomando como referência o 2º trimestre de 2006, observaram-se subidas no consumo de **electricidade**, com 12,6%, e de **gasolina sem chumbo**, com 0,9%, enquanto que no consumo de **gasóleo** e de **GPL** se verificaram as maiores descidas, 7,8% e 5,2%, respectivamente.

2. Importação e venda de energia

2.1 Importação

No 3º trimestre de 2006, o valor total das importações de combustíveis líquidos e gasosos atingiu 944 milhões de Patacas, equivalente à variação de 27,0% face ao valor do 3º trimestre de 2005 e à variação de 12,2% em relação ao 2º trimestre de 2006. Relacionando o trimestre em análise com o 2º trimestre de 2006 averiguou-se um acréscimo acentuado de 26,5% no valor da importação de **gasóleo** (Anexo - Quadro 1).

Relativamente ao volume de importação dos combustíveis, destacam-se os aumentos significativos de 31,2% no **querosene para uso na aviação** e 25,8% no **GPL**. Em contrapartida, o volume de importação de **querosene comum (querosene para uso na iluminação)** desceu substancialmente 36,2%, face ao 3º trimestre de 2005. Com relação ao 2º trimestre de 2006, os volumes de importação de **gasóleo** e de **querosene comum (querosene para uso na iluminação)** registaram acréscimos de 24,1% e 13,0%, respectivamente, enquanto que, a única descida de 9,3% se observou no volume de importação de **gasolina sem chumbo**.

2.2 Venda de energia

No final do 3º trimestre de 2006, registaram-se aumentos no preço de venda ao público de todos os combustíveis, comparativamente ao final do 3º trimestre de 2005. Os preços que cresceram acentuadamente foram os do **fuelóleo** e **gasóleo para veículos**, com 11,8% e 9,4%, respectivamente.

Quadro 3: Variação no preço de venda ao público de combustíveis no final do 3º trim./2006

Combustíveis	Unidade de medida	3º trim./2006	Variação em relação ao 3º trim./2005	Variação em relação ao 2º trim./2006
			%	
Gasolina sem chumbo	MOP/litro	9,45	+0,7	-4,4
Querosene comum (Querosene para uso na iluminação)	MOP/litro	7,33	+9,3	-1,7
Gasóleo				
- Para uso industrial (200l)	MOP/litro	8,07	+8,7	-1,6
- Para veículos	MOP/litro	8,36	+9,4	-2,1
Fuelóleo	MOP/litro	7,14	+11,8	-1,8
GPL				
- Em botija	MOP/kg	10,19	+3,5	-0,8
- Em reservatório central	MOP/m ³	29,81	+6,9	-1,1

No final do 3º trimestre de 2006, ocorreram descidas no preço de venda ao público de todos os combustíveis, comparativamente ao final do 2º trimestre de 2006. Os preços que decresceram acentuadamente foram os da **gasolina sem chumbo** e **gasóleo para veículos**, com 4,4% e 2,1%, respectivamente.

3. Venda de electricidade

A quantidade de energia eléctrica vendida, no 3º trimestre de 2006, atingiu os 721 milhões de kWh, com o valor de 964 milhões de Patacas, o que, em relação ao 3º trimestre de 2005, representa acréscimos de 9,0% em quantidade e de 14,6% em valor (Anexo - Quadro 4). Contudo, se tomarmos por termo de comparação o 2º trimestre de 2006, verificou-se que a quantidade e o valor de energia eléctrica aumentaram 12,7% e 15,4%, respectivamente.

白頁

Página vazia

Blank page

ANALYSIS OF RESULTS

1. Availability and consumption of energy

1.1 Availability of energy

In the third quarter of 2006, the available amounts of **Liquefied petroleum gas (LPG)** and **Electricity** rose by 12.8% and 10.8%, whereas those of **Gas oil & diesel** and **Fuel oil** fell 19.6% and 7.7% respectively over the same quarter of 2005.

Table 1: Available amount of energy by type

Type of energy	Unit	Amount		
		3 rd Quarter /2006	3 rd Quarter /2006	3 rd Quarter /2006
			3 rd Quarter /2005	2 nd Quarter /2006
			%	
Fuels:				
Fuel oil	10 ³ l	110,923	-7.7	+5.3
Gas oil & diesel	10 ³ l	68,937	-19.6	+9.2
Gasoline (unleaded)	10 ³ l	15,903	-6.5	-5.4
LPG	tonne	9,109	+12.8	-3.5
Electricity	10 ⁶ kWh	794	+10.8	+18.1

Available amount of energy = net imports + stocks at the beginning of the period

Available amount of electricity = gross production – plant consumption and losses + net imports + local purchases

Compared with the second quarter of 2006, the available amounts of **Electricity** and **Gas oil & diesel** increased markedly by 18.1% and 9.2%; however, the amounts of **Gasoline (unleaded)** and **LPG** registered decreases, down by 5.4% and 3.5% respectively.

1.2 Consumption of energy

Consumption of **LPG** and **Electricity** went up by 11.9% and 8.8% year-on-year, whilst that of **Gas oil & diesel** and **Fuel oil** dropped 37.8% and 16.3%, both respectively.

Table 2: Consumption of energy by type

Type of energy	Unit	Amount		
		3 rd Quarter /2006	3 rd Quarter /2006	3 rd Quarter /2006
			3 rd Quarter /2005	2 nd Quarter /2006
			%	
Fuels:				
Fuel oil	10 ³ l	82,654	-16.3	-0.2
Gas oil & diesel	10 ³ l	42,742	-37.8	-7.8
Gasoline (unleaded)	10 ³ l	13,855	-4.0	+0.9
LPG	tonne	7,262	+11.9	-5.2
Electricity	10 ⁶ kWh	735	+8.8	+12.6

Consumption = local sale (excluding sale to energy distributors)

Electricity consumption = quantity sold + free supply of electricity + internal consumption

On the other hand, consumption of **Electricity** and **Gasoline (unleaded)** rose by 12.6% and 0.9% respectively over the previous quarter, but the corresponding figures for **Gas oil & diesel** and **LPG** fell 7.8% and 5.2% respectively.

2. Import and sale of energy

2.1 Import

In the third quarter of 2006, the total import value of liquid and gas fuels reached MOP944 million, up 27.0% year-on-year and 12.2% over the second quarter of 2006. Import value of **Gas oil & diesel** grew the most, up 26.5% from the previous quarter (Annex - Table 1).

With respect to the import quantity of fuels, **Aviation kerosene** increased 31.2% and **LPG** was up 25.8% over the third quarter of 2005; however, **Common kerosene (kerosene for illumination)** registered the most decrease of 36.2% in import quantity. Compared with the second quarter of 2006, import quantities of **Gas oil & diesel** and **Common kerosene (kerosene for illumination)** surged by 24.1% and 13.0% respectively, while that of **Gasoline (unleaded)** recorded the only decrease, down by 9.3%.

2.2 List prices of energy

At the end of the third quarter of 2006, the list prices of all fuels registered year-on-year growth, among which those of **Fuel oil** and **Gas oil & diesel (for automotive use)** rose notably by 11.8% and 9.4% respectively.

Table 3: Variations of list prices of fuels, as at the end of 3rd quarter/2006

Fuels	Unit	3 rd Quarter /2006	3 rd Quarter /2006	3 rd Quarter /2006
			3 rd Quarter /2005	2 nd Quarter /2006
			%	
Gasoline (unleaded)	MOP/litre	9.45	+0.7	-4.4
Common kerosene (for illumination)	MOP/litre	7.33	+9.3	-1.7
Gas oil & diesel				
- For industrial use (200l)	MOP/litre	8.07	+8.7	-1.6
- For automotive use	MOP/litre	8.36	+9.4	-2.1
Fuel oil	MOP/litre	7.14	+11.8	-1.8
LPG				
- Bottled	MOP/kg	10.19	+3.5	-0.8
- Centralised	MOP/m ³	29.81	+6.9	-1.1

Nevertheless, the list prices of all fuels decreased over the previous quarter, among which those of **Gasoline (unleaded)** and **Gas oil & diesel (for automotive use)** dropped 4.4% and 2.1% respectively.

3. Sale of electricity

The sale of electricity reached 721 million kWh in the third quarter of 2006, with a value of MOP964 million, up 9.0% and 14.6% respectively year-on-year (Annex - Table 4). Compared with the second quarter of 2006, the sale quantity and value rose 12.7% and 15.4% respectively.

符號註釋
SINAIS CONVENCIONAIS
SYMBOLS AND ABBREVIATIONS

..	不適用 Não aplicável <i>Not applicable</i>
-	絕對數值為零 Valor absoluto igual a zero <i>Absolute value equals zero</i>
#	保密資料 Dado confidencial <i>Confidential data</i>
o	結果數字少於所採用單位半數 Resultado inferior a metade da unidade adoptada <i>Less than half of the unit employed</i>
x	估計數字 Estimativa <i>Estimate</i>
MOP	澳門元 Pataca/Macau <i>Macao Pataca</i>
l	公升 Litro <i>litre</i>
kWh	千瓦小時 Quilovátio-hora <i>kilowatt-hour</i>
kg	公斤 Quilograma <i>kilogram</i>
m ³	立方米 Metro cúbico <i>cubic metre</i>

註： 由於進位原因，統計表內各項目之總和可能與總數不相符。

Nota: Devido a arredondamentos, os totais podem não coincidir com a soma das parcelas.

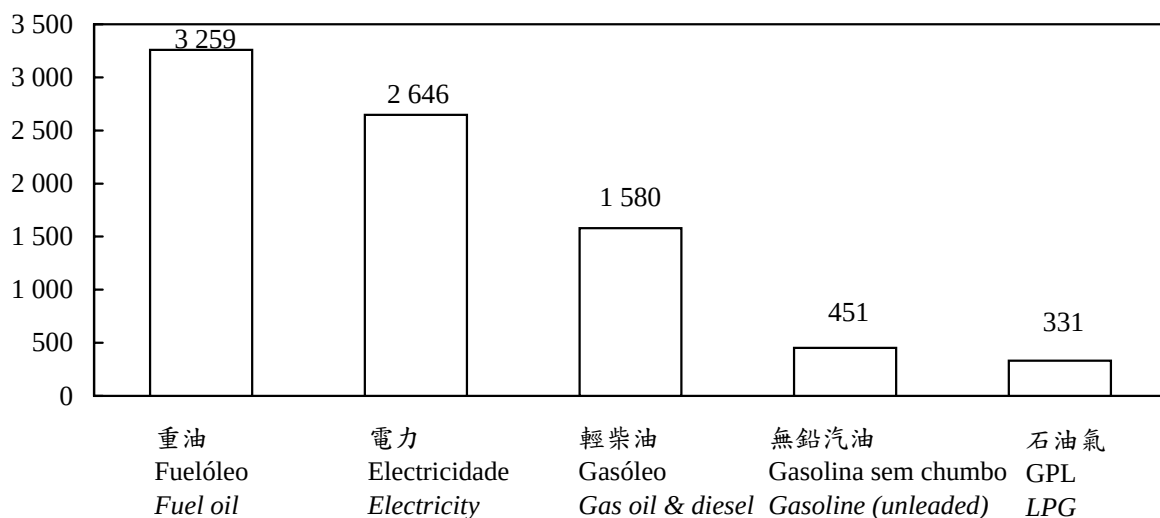
Note: Due to rounding, the totals may not correspond to the sums of the partial figures.

圖一：二零零六年第三季各種能源消耗

GRÁFICO 1 - ENERGIA CONSUMIDA, POR FONTE ENERGÉTICA - 3º TRIMESTRE DE 2006

CHART 1 - CONSUMPTION OF ENERGY BY TYPE - 3rd QUARTER/2006

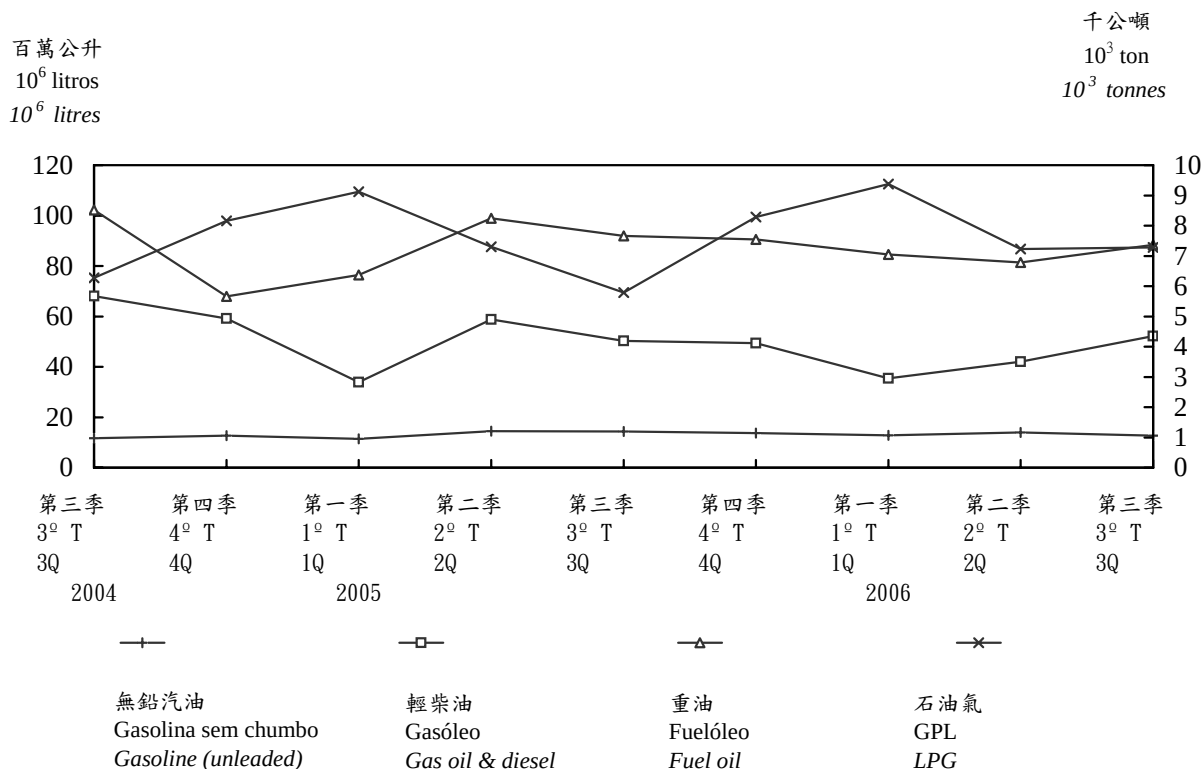
太焦耳
Terajoules
Terajoules



圖二：無鉛汽油、輕柴油、重油及石油氣進口數量變化

GRÁFICO 2 - EVOLUÇÃO DA QUANTIDADE IMPORTADA DE GASOLINA SEM CHUMBO, GASÓLEO, FUELÓLEO E GPL

CHART 2 - VARIATION OF IMPORT QUANTITY OF GASOLINE (UNLEADED), GAS OIL & DIESEL, FUEL OIL AND LPG

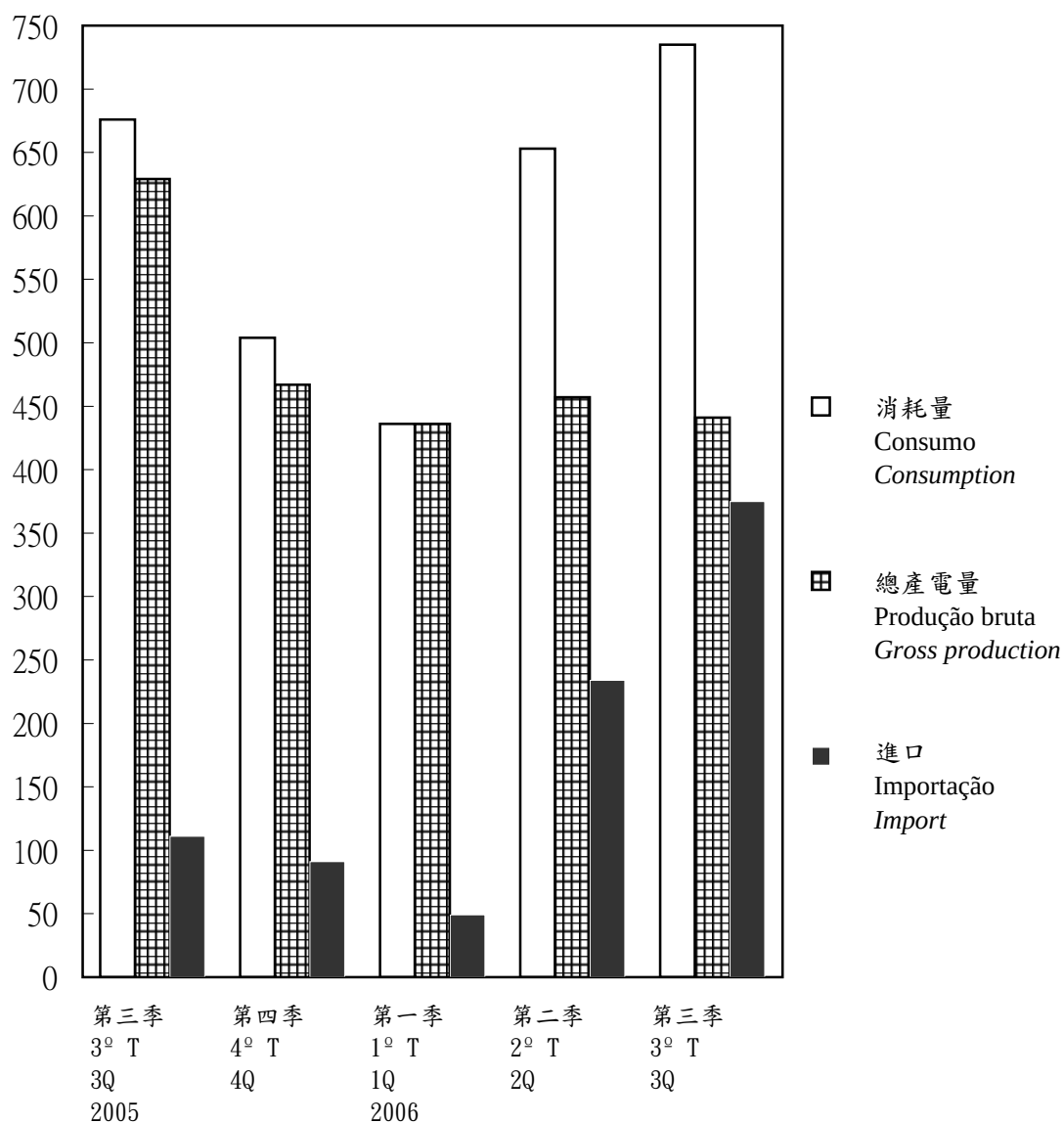


圖三：電能 - 總產電量、進口及消耗量

GRÁFICO 3 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO BRUTA, IMPORTAÇÃO E CONSUMO

CHART 3 - ELECTRICITY - GROSS PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION

百萬千瓦小時
10⁶ kWh



表一：液體及氣體燃料之進口統計

QUADRO 1 - IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS

TABLE 1 - IMPORT OF LIQUID AND GAS FUELS

燃料種類 Combustíveis Fuels	量度單位 Unidade de medida Unit	二零零五年第三季 3º Trim. de 2005 3 rd Quarter/2005	二零零六年第二季 2º Trim. de 2006 2 nd Quarter/2006	二零零六年第三季 3º Trim. de 2006 3 rd Quarter/2006	與二零零五年 第三季比較	與二零零六年 第二季比較
					Variação em relação ao 3º Trim. de 2005	Variação em relação ao 2º Trim. de 2006
					3 rd Quarter/2006	3 rd Quarter/2006
					3 rd Quarter/2005	2 nd Quarter/2006
					%	
1	2	3	4	5	6	7
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (unleaded)	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	14 390 73 323 5.096	14 015 81 415 5.809	12 716 77 452 6.091	-11.6 +5.6 +19.5	-9.3 -4.9 +4.9
火水 Querosene Kerosene						
— 航空用 Aviação Aviation	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	51 402 186 289 3.624	61 015 244 941 4.014	67 425 296 049 4.391	+31.2 +58.9 +21.2	+10.5 +20.9 +9.4
— 普通（燈用） Comum (para iluminação) Common (for illumination)	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	3 485 10 922 3.134	1 967 8 932 4.541	2 223 10 447 4.699	-36.2 -4.3 +49.9	+13.0 +17.0 +3.5
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	50 271 183 745 3.655	42 078 183 880 4.370	52 228 232 669 4.455	+3.9 +26.6 +21.9	+24.1 +26.5 +1.9
重油 Fuelóleo Fuel oil	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	91 944 253 741 2.760	81 432 269 704 3.312	88 352 279 432 3.163	-3.9 +10.1 +14.6	+8.5 +3.6 -4.5
石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL) Liquefied petroleum gas (LPG)	公噸 ton tonne 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公斤 MOP/kg	5 784 35 208 6.088	7 226 52 393 7.250	7 278 47 771 6.564	+25.8 +35.7 +7.8	+0.7 -8.8 -9.5
總數 Total	千澳門元 10 ³ MOP	743 229	841 266	943 820	+27.0	+12.2
佔進口總值百分率 % de importação de combustíveis relativamente às importações totais Percentage of fuels import to total import		8.5	8.7	9.8	..	..

表二：各類燃料貯藏庫之容量及季末庫存量

QUADRO 2 - CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÊNCIAS DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE

TABLE 2 - STORAGE CAPACITY AND TANK STOCK OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER

燃料種類 Combustíveis Fuels	量度單位 Unidade de medida Unit	二零零五年第三季 3º Trim. de 2005 3 rd Quarter/2005		二零零六年第二季 2º Trim. de 2006 2 nd Quarter/2006		二零零六年第三季 3º Trim. de 2006 3 rd Quarter/2006	
		庫存容量 Capacidade de armazenagem Storage capacity	季末庫存 Existência final Final stock	庫存容量 Capacidade de armazenagem Storage capacity	季末庫存 Existência final Final stock	庫存容量 Capacidade de armazenagem Storage capacity	季末庫存 Existência final Final stock
1	2	3	4	5	6	7	8
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (unleaded)	千公升 10 ³ l 百分率 %	5 400	2 479 (45.9)	5 659	3 187 (56.3)	5 659	2 202 (38.9)
普通火水（燈用火水） Querosene comum (Querosene para iluminação) Common kerosene (Kerosene for illumination)	千公升 10 ³ l 百分率 %	2 026	1 969 (97.2)	2 026	353 (17.4)	2 026	547 (27.0)
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel	千公升 10 ³ l 百分率 %	64 497	17 048 (26.4)	63 066	16 710 (26.5)	69 629	26 168 (37.6)
重油 Fuelóleo Fuel oil	千公升 10 ³ l 百分率 %	58 487	21 530 (36.8)	60 505	22 572 (37.3)	46 953	28 264 (60.2)
石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL) Liquefied petroleum gas (LPG)	公噸 ton tonne 百分率 %	3 100	1 617 (52.1)	4 867	1 832 (37.6)	4 867	1 837 (37.7)

註：在括號內之數字代表庫存容量使用百分率。

Nota : Os números entre parênteses significam percentagens de utilização da capacidade de armazenagem.

Note : Figures in round brackets denote percentage of tank utilization of storage capacity.

表三：季末燃料定價

QUADRO 3 - PREÇO DE VENDA AO PÚBLICO DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE

TABLE 3 - LIST PRICES OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER

燃料種類 Combustíveis Fuels	量度單位 Unidade de medida Unit	二零零五年第三季	二零零六年第二季	二零零六年第三季	與二零零五年 第三季比較 Variação em relação ao 3º Trim. de 2005	與二零零六年 第二季比較 Variação em relação ao 2º Trim. de 2006
		3º Trim. de 2005 3 rd Quarter/2005	2º Trim. de 2006 2 nd Quarter/2006	3º Trim. de 2006 3 rd Quarter/2006	3 rd Quarter/2006	3 rd Quarter/2006
		澳門元 MOP			3 rd Quarter/2005	2 nd Quarter/2006
1	2	3	4	5	6	7
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (unleaded)	一公升 1 l	9.38	9.88	9.45	+0.7	-4.4
普通火水 (燈用火水) Querosene comum (Querosene para iluminação) Common kerosene (Kerosene for illumination)	十八公升 18 l	120.69	134.19	131.89	+9.3	-1.7
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel						
— 工業用輕柴油 Para uso industrial For industrial use	十八公升 18 l	138.68	151.58	149.40	+7.7	-1.4
	二百公升 200 l	1 484.50	1 639.50	1 613.50	+8.7	-1.6
— 車用輕柴油 Para veículos For automotive	一公升 1 l	7.64	8.54	8.36	+9.4	-2.1
重油 Fuelóleo Fuel oil	二百公升 200 l	1 276.33	1 453.00	1 427.00	+11.8	-1.8
石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL) Liquefied petroleum gas (LPG)						
— 罐裝石油氣 Em botija Bottled	一公斤 1kg	9.85	10.27	10.19	+3.5	-0.8
— 中央石油氣 Em reservatório central Centralised	立方米 m ³	27.89	30.14	29.81	+6.9	-1.1

註：基於保密原因，航空用火水及漁業用輕柴油之銷售價格不作公佈。

Nota: Por razões de confidencialidade foi suprimido o preço de venda de querosene para uso na aviação e gasóleo para uso na pesca.

Note: Information concerning the prices of aviation kerosene and gas oil & diesel for marine use was suppressed for confidentiality reasons.

表四：電能 - 每季之電力生產量、進口及消耗量

QUADRO 4 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO TRIMESTRAIS

TABLE 4 - ELECTRICITY - QUARTERLY PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION

項目 Discriminação Items	量度單位 Unidade de medida Unit	二零零五年第三季 3º Trim. de 2005 3 rd Quarter/2005	二零零六年第二季 2º Trim. de 2006 2 nd Quarter/2006	二零零六年第三季 3º Trim. de 2006 3 rd Quarter/2006	與二零零五年 第三季比較	與二零零六年 第二季比較
					Variação em relação ao 3º Trim. de 2005 3 rd Quarter/2006	Variação em relação ao 2º Trim. de 2006 3 rd Quarter/2006
					3 rd Quarter/2005	2 nd Quarter/2006
1	2	3	4	5	%	
1 - 總產電量 Produção bruta Gross production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	628.6	457.2	441.3	-29.8	-3.5
2 - 發電廠自耗及流失量 Consumo e perdas das centrais Plant consumption and losses	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	23.3	18.5	22.9	-1.8	+23.3
3 - 淨產電量(=1-2) Produção líquida Net production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	605.3	438.7	418.4	-30.9	-4.6
4 - 淨進口 Importações líquidas Net import	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	111.4	233.7	375.4	+237.0	+60.6
5 - 總供應量(=3+4) Disponibilidades brutas Gross available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	716.7	672.4	793.8	+10.8	+18.1
6 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	40.8	19.5	58.7	+44.0	+201.7
7 - 自耗量 Consumos próprios Self consumption	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	12.8	12.2	12.7	-0.8	+4.3
8 - 淨供應量(=5-6-7) Disponibilidades líquidas Net available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	663.1	640.8	722.4	+8.9	+12.7
9 - 出售電量 Vendas Sales						
- 數量(=8-10) Quantidade Quantity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	661.1	639.3	720.7	+9.0	+12.7
- 價值 Valor Value	百萬澳門元 10 ⁶ MOP	841.0	835.7	964.2	+14.6	+15.4
10- 免費電力供應 Electricidade fornecida gratuitamente Free supply of electricity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	2.0	1.5	1.7	-12.0	+19.1

表五：二零零六年第三季能源平衡表 (I)

QUADRO 5 - BALANÇO ENERGÉTICO I - 3º TRIMESTRE DE 2006

TABLE 5 - ENERGY BALANCE I - 3rd QUARTER/2006

項目 Rubricas Items	燃料分類 Combustíveis Fuels		無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (unleaded)	火水 Querosene Kerosene	輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel	重油 Fuelóleo Fuel oil	石油氣 GPL LPG	電力 Electricidade Electricity	傳統能源 Combustíveis tradicionais Traditional fuels
	1	2	3	4	5	6	7	8	
1 - 進口	Importação	12 716	69 648	52 228	88 352	7 278	375	494	
2 - 出口	Exportação	-	#	-	-	-	-	-	
3 - 庫存變化	Varição de existências	- 985	#	9 458	5 693	5	-	-	
4 - 內部總消耗 (= 1 - 2 - 3)	Consumo interno bruto	13 701	2 030 ^c	42 770	82 659	7 272	375 ^a	494	
5 - 能源轉化	Transformação de energia	..	..	-4 870	-79 824	..	441	..	
6 - 能源公司自耗量	Consumo próprio do sector energético	..	..	..	..	..	23	..	
7 - 輸電及配電流失量	Perdas no transporte e distribuição	..	..	..	..	..	59	..	
8 - 統計差異	Desvio estatístico	- 154	13 ^c	28	5	10	-	..	
9 - 終端能源耗用量 (= 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15)	Consumo final total	13 855	2 017 ^c	37 872	2 830	7 262	735	494	
10 - 工業	Indústria	-	30	876	2 443	19	52	99 ^x	
11 - 建築業	Construção	-	-	6 998	-	22	28	-	
12 - 交通運輸	Transportes	13 855 ^d	#	22 974 ^d	-	-	20	-	
12.1 - 陸路	Terrestres	13 855	-	7 660	-	-	1	-	
12.2 - 水路	Marítimos	-	-	15 315	-	-	7	-	
12.3 - 空路	Aéreos	-	#	-	-	-	12	-	
13 - 商業、飲食業及酒店	Comércio, restaurantes e hotéis	-	1 896	6 397	295	3 531	188	395 ^x	
13.1 - 酒店業	Hotéis	-	-	2 211	207	878	72	-	
13.2 - 飲食業	Restaurantes	-	1 480	2 058	88	2 055	29	395 ^x	
13.3 - 商業	Comércio	-	416	2 128	-	598	88	-	
14 - 其他行業	Outros sectores	-	55	626	92	404	263	-	
14.1 - 漁業	Pescas	-	-	13	-	-	-	-	
14.2 - 服務業	Serviços	-	55	613	92	392	249	-	
14.3 - 電力及用水 ^b	Electricidade e água ^b	-	-	-	-	12	13	-	
15 - 家庭用戶	Consumos domésticos	-	36	-	-	3 286	184	-	

^a 包括本地購入 / Inclui compras no Território / Include local purchases.^b 不包括電力公司的消耗量 (指在能源轉化過程中自耗量、輸電及配電流失量) / Está excluído o consumo (referem-se aos consumos próprios, perdas no transporte e distribuição na transformação de energia) da CEM / Exclude consumption (refers to self consumption during transformation of energy, transmission and distribution losses) by CEM.^c 基於保密原因，航空用之火水之資料不作公佈 / Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação / Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons.^d 包括燃料進口及分銷商售予油站之數量 / Inclui a quantidade de combustível que as empresas importadoras/distribuidoras venderam aos postos de venda / Include quantity of fuels sold by import/distribution companies to petrol stations.

表六：二零零六年第三季能源平衡表 (II)

QUADRO 6 - BALANÇO ENERGÉTICO II - 3º TRIMESTRE DE 2006

TABLE 6 - ENERGY BALANCE II - 3rd QUARTER/2006

太熊耳
Terajoules
Terajoules

項目 Items	燃料分類 Combustíveis Fuels	無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (unleaded)	火水 Querosene Kerosene	輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel	重油 Fuelóleo Fuel oil	石油氣 GPL LPG	電力 Electricidade Electricity	商業能源 Energia comercial Commercial energy (= 2 + ... + 7)	傳統能源 Combustíveis tradicionais Traditional fuels	能源總數 Energia total Total energy (= 8 + 9)
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1- 進口 Importação		414	2 438	1 931	3 484	331	1 352	9 950	11	9 960
2- 出口 Exportação		-	#	-	-	-	-	- ^c	-	- ^c
3- 庫存變化 Variação de existências		- 32	#	350	224	0	-	542 ^c	-	542 ^c
4- 內部總消耗 Consumo interno bruto		446	71 ^c	1 581	3 260	331	1 352 ^a	7 041 ^c	11	7 051 ^c
(= 1 - 2 - 3)										
5- 能源轉化 Transformação de energia		..	..	- 180	- 3 148	..	1 589	- 1 739	..	- 1 739
6- 能源公司自耗量 Consumo próprio do sector energético		..	..	..	..	..	82	82	..	82
7- 輸電及配電流損失 Perdas no transporte e distribuição		..	..	..	..	..	211	211	..	211
8- 統計差異 Desvio estatístico		- 5	0 ^c	1	0	0	-	- 3 ^c	..	- 3 ^c
9- 終端能源耗用量 Consumo final total		451	71 ^c	1 400	112	331	2 646	5 011 ^c	11	5 021 ^c
(= 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15)										
10- 工業 Indústria		-	1	32	96	1	188	319	2 ^x	321 ^x
11- 建築業 Construção		-	-	259	-	1	101	361	-	361
12- 交通運輸 Transportes		451 ^d	#	849 ^d	-	-	71	1 372 ^c	-	1 372 ^c
12.1 - 陸路 Terrestres		451	-	283	-	-	3	737	-	737
12.2 - 水路 Marítimos		-	-	566	-	-	26	592	-	592
12.3 - 空路 Aéreos		-	#	-	-	-	42	42 ^c	-	42 ^c
13- 商業、飲食業及酒店 Comércio, restaurantes e hotéis		-	66	237	12	161	679	1 154	8 ^x	1 162 ^x
13.1 - 酒店業 Hotéis		-	-	82	8	40	258	388	-	388
13.2 - 飲食業 Restaurants		-	52	76	3	94	105	330	8 ^x	339 ^x
13.3 - 商業 Comércio		-	15	79	-	27	315	436	-	436
14- 其他行業 Outros sectores		-	2	23	4	18	945	993	-	993
14.1 - 漁業 Pescas		-	-	0	-	-	-	0	-	0
14.2 - 服務業 Serviços		-	2	23	4	18	898	944	-	944
14.3 - 電力及用水 ^b Electricidade e água ^b		-	-	-	-	1	47	48	-	48
15- 家庭用戶 Consumos domésticos		-	1	-	-	150	662	812	-	812

a 包括本地購入 / Inclui compras no Território / Include local purchases.

b 不包括電力公司的消耗量 (指在能源轉化過程中自耗量、輸電及配電流損失) / Está excluído o consumo (referem-se aos consumos próprios, perdas no transporte e distribuição na transformação de energia) da CEM / Exclude consumption (refers to self consumption during transformation of energy, transmission and distribution losses) by CEM.

c 基於保密原因，航空用火水之資料不作公佈 / Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação / Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons.

d 包括燃料進口及分銷商售予油站之數量 / Inclui a quantidade de combustível que as empresas importadoras/distribuidoras venderam aos postos de venda / Include quantity of fuels sold by import/distribution companies to petrol stations.